

<b>Zeitschrift:</b>	Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst
<b>Band:</b>	23 (1933)
<b>Heft:</b>	33
<b>Rubrik:</b>	Bilderschau der Berner Woche

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

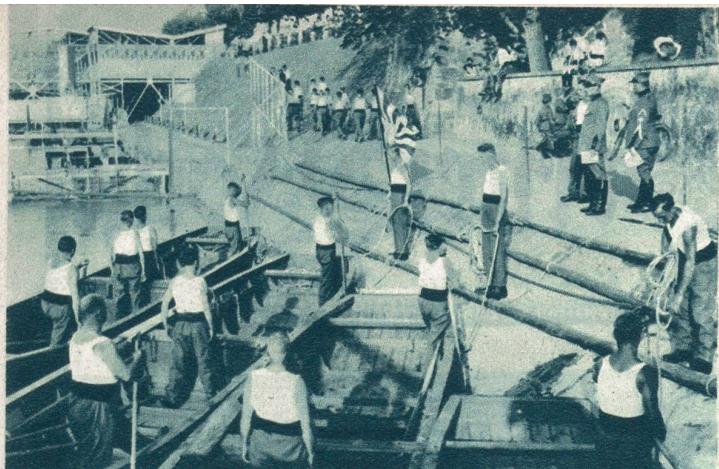
# Die Macht der Beleuchtung



Wolkenkratzer unter dem Hammer.

Zeitungsnachrichten zufolge sollen in nächster Zeit in New York Wolkenkratzer zur Versteigerung kommen, worunter auch das bekannte Empire State Building. Unser Bild zeigt eine Nachtaufnahme des Empire State Building in New York mit einer Riesen-Leuchtreklame.

Photo Atlantic.



**Das Eidg. Pontonierfest in Basel.** Bei großer Beteiligung aus allen Gauen der Schweiz wurde das Eidg. Pontonierwettfahren — das alle drei Jahre durchgeführt wird — in Basel ausgetragen. Unser Bild zeigt einen Ueberblick über die Gruppenarbeit. Rechts am Ufer die Jury und hohen Genie-Offiziere. In den Booten startbereit eine Sektion zum Sektionswettkampf.  
Photopress, Zürich.



**Parsennfahrt der über 65 Jahre alten Davoser.** Am 1. August fand eine Gratisfahrt aller über 65 Jahre alten Davoser mit der Parsennbahn statt, über die sich die Teilnehmer begeistert aussprachen. — Unser Bild zeigt Teilnehmer der Gratisfahrt bei Kaffee und Kuchen im Restaurant Weißfluhjoch, der, wie die Fahrt, unentgeltlich abge-  
gen wurde.  
Phot. J. P. Caspar, Davos-Platz.



Unten rechts: 75jähriges Jubiläum des Musikvereins »Helvetia«, Grenchen.

Von links nach rechts:  
Jean Tschui, 93jährig,  
Gründer der »Helvetia« und  
eidg. Veteran, Prof. Lom-  
briser, Präsident des eidg.  
Musikverbandes, A. Schild,  
Präsident des Organisa-  
tionskomitees, und E. Rum-  
pel, Präsident des soloth.  
Musikverbandes.

Photo A. Müller, Grenchen.

Links: Heimkehr der siegreichen Basler Turner vom 15. Deutschen Turnfest in Stuttgart. Vorn in der Mitte der Schweizermeister Eugen Mack (Basel), der bestklassierte Schweizer Turner (Zwölfkampf, 3. Rang).  
Prephot, Basel.



Links: In Basel stürzte ein Lieferungsauto infolge Kollision mit einem Personenwagen über das 12 Meter hohe Viadukt in die Tiefe und wurde zerschmettert, während der Chauffeur an den Folgen der erlittenen Verletzungen starb.  
Prephot Basel.



**Eine imposante Bundesfeier-Aufführung in Ruswil am Abend des 1. August.** Das volkstümliche Festspiel in einem Prolog und 4 Bildern fand als Uraufführung eine begeisterte Aufnahme und bewirkte einen durchschlagenden Erfolg. Autor des Stücks ist Lehrer J. A. Kaufmann, Ruswil. Unser Bild zeigt die Szene: Im stillen Gedenken beim 1. August-Läuten.  
Photo S. Ineichen, Ruswil.

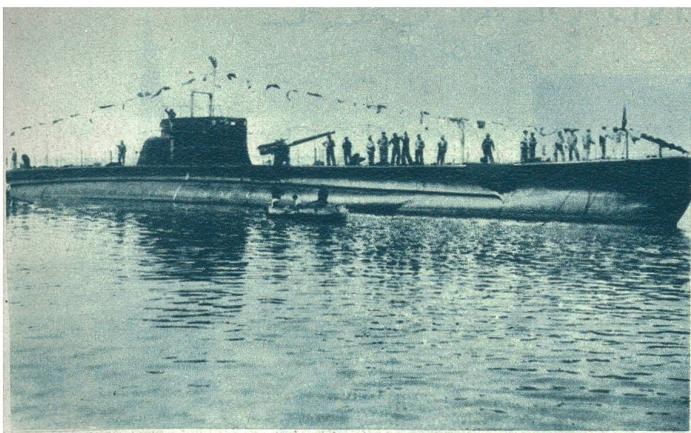


**Ein Marktbild des großen Schlachtviehmarktes in Ruswil (Kt. Luzern).**  
Photo S. Ineichen, Ruswil.

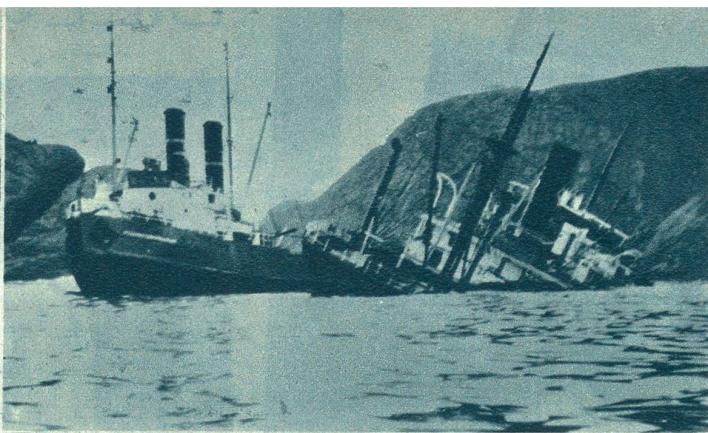


**Professor**

**Dr. Guido Miescher** ist vom Regierungsrat des Kantons Zürich zum außerordentlichen Professor für Dermatologie und Venereologie an der medizinischen Fakultät der Universität Zürich und zum Direktor der Dermatologischen Klinik anstelle des verstorbenen Prof. Dr. Bruno Bloch ernannt worden.  
Photopress.



Der **neueste U-Boot-Riese** Italiens, »Smeraldo«, wurde kürzlich im Golf von Tarrent in Dienst gestellt.  
Photo Associated Press.



Der **amerikanische Dampfer** »Marsland« wurde unweit von St. Johns vor der Küste Neufundlands von der Brandung an die Felsen gesleudert, wobei dessen Schicksal sofort besiegt war. Links im Bild der Rettungsdampfer »Franklin«.  
Photo Associated Press.



Links:  
Der weiße Saal des Berliner Schlosses, in welchem der preußische Staatsrat tagen wird.  
Photo Keystone View Co.



Rechts:  
Kürzlich ging ein furchtbares Unwetter über Pirna in Sachsen nieder. Nach bisherigen Meldungen wurden durch einstürzende Dächer 4 Personen erschlagen und 20 Verletzte wurden ins Pirnaer Krankenhaus verbracht. Unser Bild zeigt zwei durch den Wirbelsturm aufeinandergeschobene Eisenbahnwagen auf dem Bahnhof von Pirna.  
Photo Associated Press.



Links: **Glanzvoller Abschluß** des 15. Deutschen Turnfestes in Stuttgart. — Die Siegerehrung.  
Auf der Ehrentribüne wurden der Zwölfkämpfisieger Krötzsch, die Siegerin im Siebenkampf, Fräulein Pöhlsen, vom Führer der Deutschen Turnerschaft, Dr. Neuendorff, beglückwünscht.  
Photo Scherl, Berlin.



Rechts: **Elly Beinhorn wieder in Berlin.**  
Kürzlich traf die bekannte deutsche Fernfliegerin Elly Beinhorn auf dem Tempelhofer Flugplatz in Berlin wieder ein. Sie war am 6. April 1933 auf einem »Flug ins Blaue« gestartet, der sie über Konstantinopel, Kairo, durch ehemals Deutsch-Ostafrika, Transvaal, ehemals Deutsch-Südwestafrika, die Goldküste entlang zurückfuhr über Tunis nach Rom, von wo der Rückflug nach Berlin erfolgte. Nach der Landung sprach die Fliegerin am Mikrofon. Photo Wide World, Berlin.

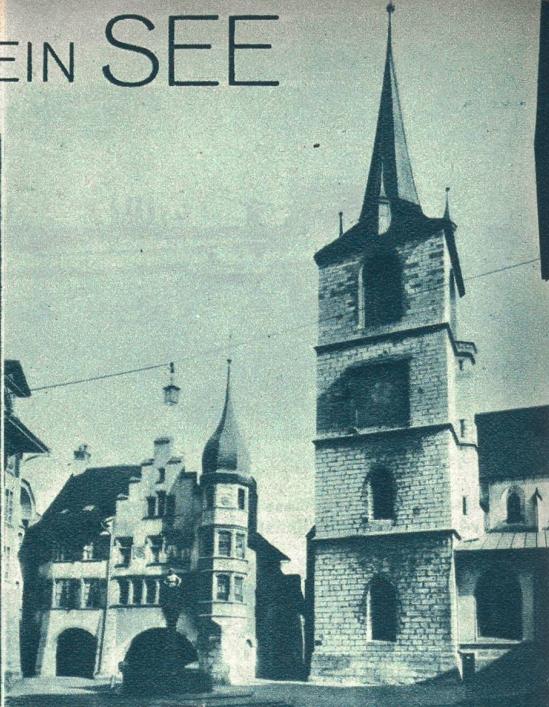
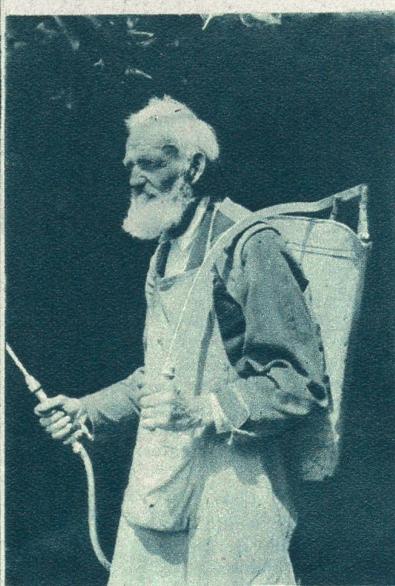


Trauriger Start eines Ozeanfluges. Der Australier Ulm wollte kürzlich zu einem Ozeanflug von Irland nach New York starten, aber schon der Start erwies sich als unglücklich. Das Untergestell des mit Brennstoffen überlasteten Flugzeuges brach und 5 Personen wurden durch den Sturz der Maschine verletzt. Unser Bild zeigt den Schauplatz des traurigen Startes.  
Photo Associated.

Rechts: **Das Kolosseum in Gefahr.** Am Kolosseum in Rom mußten Stützungen vorgenommen werden, da sich an einigen Stellen die Gefahr eines Einsturzes zeigt.  
Photo Keystone View Co.



# BIEL UND SEIN SEE



»Er wott ga sprütze«.  
Studie aus Twann.  
Photo W. Schweizer, Bern.

Links : Die hintere Gasse  
in Ligerz.  
Photo W. Schweizer, Bern.

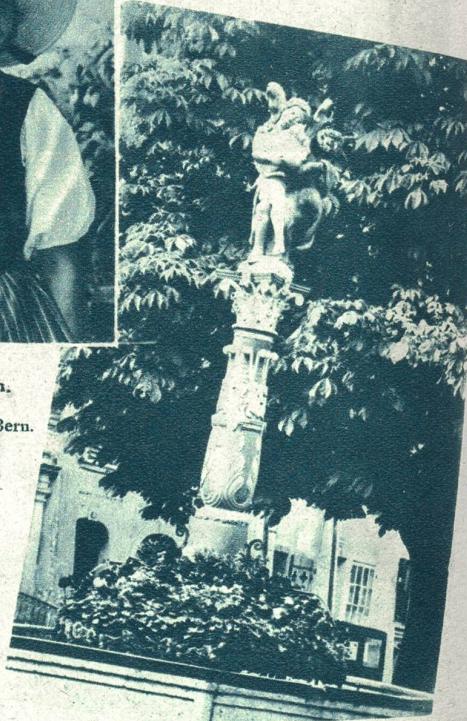


Der Bielersee mit der St. Petersinsel.  
Photo W. Schweizer, Bern.



Studie  
aus Erlach.  
Photo  
W. Schweizer, Bern.

Der Ringplatz mit dem Kun-  
haus und der Kirche in Biel.  
Photo F. Knuchel, Biel.



Rechts : Schöner  
alter Brunnen  
an der Obergasse  
in Biel.  
Photo  
W. Schweizer, Bern.



Das neue Bieler Strandbad.  
Photo W. Schweizer, Bern.



Rechts : Blick auf Biel vom Beaumont.  
Photo W. Schweizer, Bern.